

TRADUCCION DE CUENTAS DE CONTABILIDAD DE INGLÉS A ESPAÑOL TRANSLATION OF ACCOUNTING TERMS FROM ENGLISH TO SPANISH		
	English terms	Traducción al español
	Balance Sheet Accounts - Real accounts	Cuentas del Estado de Situación- Cuentas permanentes
Balance o Saldo Normal	Assets	Activos
	Current Assets	Activos Corrientes
DR	Cash	Efectivo
DR	Petty Cash	Caja Chica ó Caja Menuda
DR	Accounts Receivable	Cuentas por Cobrar
CR	Less: Allowance for Uncollectible Accounts	Menos: Provisión para Cuentas Incobrables
DR	Inventory	Inventario
DR	Notes Receivable	Documentos por Cobrar
DR	Interest Receivable	Interés por Cobrar
DR	Supplies	Suministros
DR	Prepaid Advertising	Publicidad Pagada por Adelantado, (puede utilizar publicidad prepagada ⁱ)
DR	Prepaid Insurance	Seguro Prepagado
DR	Prepaid Rent	Renta Prepagada
DR	Other Short Term Assets	Otros Activos Corrientes
DR	Investments - Short Term	Inversiones a Corto Plazo
	Fixed or Long Term Assets	Activos Fijos o a Largo Plazo
DR	Investments-Long Term	Inversiones a Largo Plazo
DR	Property, Plant & Equipment (PPE)	Propiedad, Planta y Equipo (PPE)
DR	Land	Terreno
DR	Land Improvements	Mejoras al Terreno
DR	Buildings	Edificios
DR	Equipment	Equipo
CR	Less: Accumulated Depreciation	Menos: Depreciación Acumulada
DR	Natural Resources	Recursos Naturales
DR	Intangible Assets	Activos Intangibles
DR	Patents	Patentes
DR	Copyrights	Derechos de Autor
DR	Trademarks	Marcas Registradas
DR	Franchises	Franquicias
DR	Goodwill	Plusvalía
DR	Other Long Term Assets	Otros Activos a Largo Plazo

	Liabilities	Pasivo, o Deuda, u Obligaciones
CR	Accounts Payable	Cuentas por Pagar
CR	Notes Payable	Documentos por Pagar
CR	Unearned Revenue	Ingreso no Devengado
CR	Salaries Payable	Salarios por Pagar
CR	Interest Payable	Interés por Pagar
CR	Utilities payable	Servicios Públicos por Pagar
CR	Dividends Payable	Dividendos por Pagar
CR	Income Tax Payable	Contribuciones sobre Ingresos por Pagar
CR	FICA Tax payable	FICA por Pagar
CR	Unemployment tax payable	Impuesto por Desempleo por Pagar
CR	Sales Tax Payable	Impuesto sobre la Venta por Pagar
CR	Contingent Liability	Deuda Contingente
CR	Warranty Liability	Deuda por Garantías Estimadas
CR	Bonds Payable	Bonos por Pagar
CR	Other long term assets	Otros Activos a Largo Plazo
	Stockholders' Equity	Patrimonio de los Dueños
CR	Common Stock	Acciones Comunes
CR	Preferred Stock	Acciones Preferidas
CR	Additional paid-in capital	Capital Adicional Pagado
DR	Less: Treasury Stock	Menos: Acciones en Cartera
CR	Retained Earnings	Ganancias Retenidas
CR	Unrealized Holding Gain- Other Comprehensive Income	Ganancias no Realizadas - Otro Ingreso Comprensivo o Abarcador
DR	Unrealized Holding Loss - Other Comprehensive Income	Pérdidas no Realizadas - Otro Ingreso Comprensivo o Abarcador
	Income Statement - Nominal accounts	Estado de Ingresos y Gastos – Cuentas nominales ó temporales
CR	Revenues	Ingresos
CR	Service Revenue	Ingreso de Servicio
CR	Sales Revenue	Ingreso de Ventas (o Ventas)
DR	Less: Sales Discounts	Menos: Descuentos en Ventas
DR	Less: Sales Returns	Menos: Devoluciones de Ventas
DR	Less: Sales Allowances	Menos: Concesiones en Ventas
CR	Interest Revenue	Ingreso de Interés
CR	Dividend Revenue	Ingreso de Dividendos
CR	Equity Income	Ingreso Económico
CR	Gain	Ganancia
CR	Unrealized Holding - Gain	Ganancia no Realizada

DR	Expenses	Gastos
DR	Advertising Expense	Gasto de Publicidad
DR	Amortization Expense	Gasto de Amortización
DR	Bad Debt Expense	Gasto de Cuentas incobrables
DR	Cost of Goods Sold	Costo de los Bienes vendidos, Costo de los Artículos Vendidos
DR	Delivery Expense	Gasto de Entrega
DR	Depreciation Expense	Gasto de Depreciación
DR	Entertainment Expense	Gastos de Entretenimiento
DR	Income Tax Expense	Gasto de Contribuciones sobre Ingresos
DR	Insurance Expense	Gasto de Seguros
DR	Interest Expense	Gasto de Interés
DR	Legal Fees Expense	Gasto de Honorarios Legales
DR	Payroll tax Expense	Gasto de Impuestos de Nomina
DR	Postage tax Expense	Gasto de Franqueo
DR	Property tax Expense	Gasto de Contribuciones sobre la Propiedad
DR	Rent Expense	Gasto de Renta o Alquiler
DR	Repairs en maintenance Expense	Gasto de Reparaciones y Mantenimiento
DR	Research and Development Expense	Gasto de Investigación y Desarrollo
DR	Salaries Expense	Gasto de Salario
DR	Service fee Expense	Gasto de Honorarios por Servicios Recibidos
DR	Supplies Expense	Gasto de Suministro
DR	Utilities Expense	Gastos de Servicios Públicos
DR	Warranty Expense	Gasto de Garantía
DR	Loss	Pérdida
DR	Unrealized Holding - Loss	Pérdida no Realizada
	Net Income	Ingreso Neto
	Accounts reported in the Statement of Stockholders equity (nominal accounts)	Cuentas que se informan en el Estado de Patrimonio de los Dueños (Cuentas temporales)
DR	Dividends (in cash)	Dividendos (en efectivo)
DR	Stock Dividends	Dividendos en Acciones

OTRAS TRADUCCIONES	
Earnings per share (EPS)	Ganancia por acción
Expenditure	Erogación

Profitability	Rentabilidad, lucro
Ledger	Mayor
General Ledger	Mayor general
Entry	Asiento ó Entrada
Journal	Diario
Invoice	Factura
Voucher	Comprobante
Gross Profit	Ingreso Bruto

ⁱ La palabra prepagado/a no está reconocida en el Diccionario de la Real Academia Española.

Preparado por Wanda Mattei
11 de septiembre de 2013